

NGÀY 7 THÁNG 4 NĂM 2024 - CHÚA NHẬT 2 PHỤC SINH - NĂM B



LỄ KÍNH LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 91 - Ngày 7 tháng 4 năm 2024

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289

Giờ làm việc của Văn phòng

Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

- 8-04 Thứ Hai: Lễ Truyền tin cho Đức Mẹ, Lễ Trọng.
- 9-04 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ II Phục Sinh.
- 10-04 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ II Phục Sinh.
- 11-04 Thứ Năm: Thánh Sta-nit-la-ô, Giám mục, Tử đạo, lễ nhớ.
- 12-04 Thứ Sáu: Ngày trong tuần thứ II Phục Sinh.
- 13-04 Thứ Bảy: Ngày trong tuần thứ II Phục sinh

NGÀY 14 THÁNG 4 NĂM 2024 - CHÚA NHẬT 3 PHỤC SINH - NĂM B

(Cv 3, 13-15. 17-19; Tv 4, 2. 7. 9; 1 Ga 2, 1-5a; Lc 24, 35-48)

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG

(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

• Lm. Giuse Lê Trung Tướng	Cha Chánh Xứ
• Lm. Gioakim Lương Thành Đạt	Cha Phụ Tá
• Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa	Cha Phụ Tá
• Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truền	Cha Phụ Tá
• Đôminicô Lê Văn Thọ.	Phó Tế
• Giuse Chu Quang Định	Phó Tế
• Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C	Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
• Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S	Văn Phòng Giáo Xứ
• Chị Têrêsa Lê Kim Oanh	Quy Xây Dựng & ADA

CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

• Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa	Director of Facility
• Mrs. Eleanor Figueroa	Finance/Bookkeeper
• Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C	Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
• Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh	Lớp Dự Bị Hôn Nhân
• Pt. Giuse Chu Quang Định	Lớp Giáo lý Dự tòng
• Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn	Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
• Ông Giuse Nguyễn Kim Ngân	Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ♦ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 444-1770 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

DỰ BỊ HÔN NHÂN KHOÁ 2 NĂM 2024

Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang
bắt đầu nhận đơn ghi danh khóa Dự Bị Hôn Nhân
Khóa học hai ngày:

**Thứ Bảy 11 tháng 5, 2024 & Chúa Nhật 12 tháng 5,
năm 2024 tại Hội Trường St. Patrick.**

Thân mời quý bạn đang chuẩn bị bước vào đời sống Hôn Nhân
Công Giáo xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ Việt Nam

25 N 14th St Ste 540, San Jose, CA 95112

Tel: 408-291-6280

để ghi danh theo học khóa Dự Bị Hôn Nhân.

*Nguyện xin Thiên Chúa ban cho quý anh chị chuẩn bị
chu đáo để xây dựng hạnh phúc gia đình.*



Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 30 & 31 tháng 3, 2024

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- Xin giỏ lần 1 \$45,645
- Đóng góp trên mạng \$520
- Xin giỏ lần 2 cho Quỹ
Liên Ban Phụng Vụ \$9,643





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chính Xứ



Chúa Nhật, ngày 7 tháng 4 năm 2024

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Ở Mỹ và nhiều nơi trên thế giới đang bước vào mùa hoa anh đào nở. Tuy nhiên, không phải năm nào hoa anh đào cũng nở cùng thời điểm. Cho nên nhiều người muốn đi du lịch đến những nơi nổi tiếng có hoa anh đào để thưởng ngoạn có năm đi lộn ngày, đến sớm quá hoặc trễ quá. Chẳng hạn mùa xuân đến trên đất nước Nhật Bản không phải năm nào cũng vào cuối tháng 3 và đầu tháng 4. Còn tùy theo thời tiết mỗi năm. Theo ông Tokio Katsuki, chuyên gia người Nhật về Thụ mộc học (樹木学 - Dendrology), “Người ta cứ nghĩ trái đất nóng lên khiến cho anh đào nở sớm hơn, nhưng thực tế thì ngược lại - hoa sẽ nở muộn hơn. Vì anh đào nảy mầm từ mùa hè, và sẽ nở sau khi ‘ngủ’ qua mùa đông lạnh. Nhưng khi mùa đông không đủ rét, cây sẽ tưởng như còn mùa thu, và sẽ thức dậy trễ hơn khi qua mùa đông. Chính vì vậy mà nơi hoa nở muộn nhất trên đất Nhật không phải là phương bắc mà là ở đảo Yakushima - vào tháng 6.”

Trong lịch phụng vụ Công Giáo, có những ngày lễ xuất hiện rất sớm trong lịch sử phụng vụ, nhưng cũng có những lễ mới được đưa thêm vào sau này. Chẳng hạn như lễ kính Thánh Giuse Thợ, vào ngày 1 tháng 5 hằng năm, cũng là ngày Quốc tế Lao Động, chỉ mới được đưa vào lịch phụng vụ vào năm 1955 bởi Đức Giáo Hoàng Pi-ô XII, nhằm đề cao giá trị của lao động và của giới công nhân, và để cầu nguyện cho tất cả mọi người lao động.

Chúa Nhật hôm nay Giáo Hội biệt kính trọng thể Lòng Chúa Thương Xót. Lễ này được thiết lập bởi Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II vào năm 2000. Tức là thời điểm bước vào thiên niên kỷ thứ 21. Trước đó nhiều thập niên, Thánh Nữ Faustina Kowalska đã khởi xướng việc tôn sùng “Lòng Thương Xót Chúa”, và chính Thánh Gioan Phaolô II đã suy tôn vị nữ tu lên bậc Hiển Thánh vào ngày 30 tháng 4 năm 2000 tại Giáo đô Rôma. Cùng lúc, Thánh Gioan Phaolô II đã long trọng ấn định trong Thông điệp “Dives in Misericordia” (Thiên Chúa Giàu Lòng Thương Xót): “Từ đây trở đi, trên khắp thế giới, Chúa nhật thứ II sau Phục Sinh sẽ được gọi là Chúa nhật Lòng Thương Xót Chúa”. Sau đó, Thánh bộ Phụng Tự đã đưa vào lịch phụng vụ Giáo hội, Chúa nhật II Phục Sinh là Chúa nhật “Chúa Thương Xót”, để các tín hữu trên toàn thế giới dùng Chúa nhật này suy ngẫm về lòng thương xót của Chúa đối với mỗi người và toàn thể nhân loại.

Phải chăng Lòng Thương Xót Chúa “nở muộn”? Hay con người mãi đến thời gian gần đây mới nhận ra Lòng Thương Xót Chúa? Có lẽ điểm thứ hai đúng hơn với nhân loại và mỗi người chúng ta. Và chính vì thế mà Thánh Gioan Phaolô II muốn cổ võ lòng sùng kính Lòng Thương Xót Chúa. Thánh Têrêsa Hải Đòng Giêsu đã nêu ra lý do cần thiết để chúng ta tín thác vào Lòng Chúa Thương Xót: “Tôi hạnh phúc biết bao khi thấy mình bất toàn và cần đến lòng thương xót của Thiên Chúa.” Từ niềm hạnh phúc đó, chúng ta sẽ nhận ra rằng không phải Chúa chỉ thương xót riêng ai mà cho mọi người. Để rồi chúng ta cũng học theo Lòng Chúa Thương Xót. Đó là không phán xét ai. Như lời Thánh Faustina khuyên dạy, “Hãy ngừng phán xét người khác, vì Chúa thương xót họ cách lạ lùng.” Trong thực tế thì rầu ghê... nhiều khi chúng ta ngồi ngay trong nhà thờ chứ mà bao nhiêu suy nghĩ và lời phán xét người khác xảy ra, ngay trước mặt Chúa.

“Giêsu, con tín thác nơi Chúa!”

Lm. Giuse Lê Trung Tướng

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI

CHÚA NHẬT 3 PHỤC SINH (NĂM B)

Thứ Bảy, ngày 13 tháng 4 năm 2024

4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Dat Luong
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Khoa Vu
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Truyen Nguyen

Chúa Nhật, ngày 14 tháng 4 năm 2024

7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Paul Duong
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Dat Luong
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Khoa Vu
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Dat Luong



Cha Chính Xứ và các Cha phụ tá, cùng HĐMV và các Hội Đoàn trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang thân ái gửi lời chúc mừng đến các anh chị Tân Tòng : Joseph Hoàng Phạm, Anna Kim My Thị Nguyễn, Joseph Lý Văn Lê, Maria Thi Kim Lê, Paul Quang Vinh Nguyễn, Maria Tina Trương, Anthony David Trung Đặng, Joseph Davis Vũ, Theresa Vi Tường Phạm, Augustine Jaden Hữu Nguyễn, Maria Ngân Thủy Trần, Joseph Hậu Quốc Long, Lucy Thanh Thiên Ngọc Lữ, Theresa Lucy Đào, John Paul II Francis Anh-Dzũng Đỗ, Faustina Dominique Hoài-An Đỗ, Peter Brandon Phạm, Mary Kim Shepard, Teresa Cali Rogers, Peter Andrew Khiêm Võ, Joseph Felix Khang Võ, các anh chị đã được lãnh nhận ba Bí Tích: Khai Tâm, Bí Tích Rửa Tội và Bí Tích Thêm Sức trong Thánh Lễ Mừng Chúa Giêsu sống lại trong đêm vọng Phục Sinh.

Thay mặt các cha và toàn thể giáo dân trong Giáo Xứ tôi xin chúc mừng các anh chị em, nguyện xin Thiên Chúa ban Ân Sủng tràn đầy xuống các anh chị em và ở cùng anh chị em luôn mãi.

Linh Mục Giuse Lê Trung Tường,
Chánh xứ, Giáo xứ Đức Mẹ La Vang

Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
San Jose, CA



venmo

Đóng Góp Cho Nhà Thờ Qua Mã QR. Tại các dãy hàng ghế có dán mã QR để mọi người tiện lợi đóng góp tiền giỏ cho nhà thờ qua điện thoại. Xin bắt đầu sử dụng sự ích tiện này, thay vì đóng góp bằng tiền mặt. Xin giải thích rõ, là mọi người vẫn đóng góp bằng tiền mặt được, nhưng những ai không mang theo tiền mặt tiền đóng góp qua điện thoại với mã QR tại các hàng ghế là tiện lợi và an toàn nhất. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại hàng tuần của cộng đoàn Dân Chúa



*Giáo xứ chân thành cảm ơn những gia đình đã đóng hay hứa đóng
ADA từ ngày 5 đến ngày 11 tháng Hai, 2024*



Lã Quang Hiền và Bích Phượng

Lai Vicky

Lê Anthony Vinh và Megan Tuyên

Lê Bá Austin

Lê Emmie

Lê Kim Phượng

Lê Liêm và Mai

Lê Margaret Tuyết Mai

Lê Thị Ngân Giang

Lê Trần

Lê Triết

Lê Văn Thường và Hồng Thu

Luu Cao Thắng

Luu Riêm và Tracy

Luu Thị Tân và Hoàng An Quốc

Lý Jennifer Mai

Lý Nguyễn Hoàng và bà Nguyễn Lang

Mạc Daniel Jimmy

Mai John và Tiffany

Mai Ngọc Thông và Kiều Ly

Mai Quang Phục

Nam Nguyễn

Ngu Lam và Michelle

Nguyễn Alan

Nguyễn Anh và Nguyễn Thị Đôn

Nguyễn Ann

Nguyễn Bích Ly

Nguyễn Châu Hà và Lynn

Nguyễn Châu Tuấn

Nguyễn Chính Lập và Tuyết Sinh

Nguyễn Christine

Nguyễn Chung

Nguyễn Công Châu

Nguyễn Cường

Nguyễn Đình Tuấn và Duyên

Nguyễn Douglas Dũng và Tâm

Nguyễn Francis

Nguyễn Helen Hải

Nguyễn Hoàng An

Nguyễn Hồng Sương

Nguyễn Hữu Đức

Nguyễn Huy Shawn và Michelle

Nguyễn Jamie

Nguyễn Ken và Judy

Nguyễn Khắc Đảo

Nguyễn Kim Anh

Nguyễn Kim Ngân

Nguyễn Liêm và Vivian

Nguyễn Liêm và Vivian

Nguyễn Loan

Nguyễn Long và Sinh

Nguyễn Minh Thái

Nguyễn N Lâm

Nguyễn Ngọc Lang

Nguyễn Nhan

Nguyễn Nhật Tiến

Nguyễn Phi Diệp

Nguyễn Phong

Nguyễn Phong và Tường Vy

Nguyễn Ricky Chiêu

Nguyễn Sang và Lâm Linda

Nguyễn T Quỳnh Như

Nguyễn Tấn Cường

Nguyễn Thanh Bình và Chilam

Nguyễn Thanh Châu và Charlene Diễm

Nguyễn Thị Ân

Nguyễn Thị Hạnh

Nguyễn Thị Huệ

Nguyễn Thị Loan

Nguyễn Thị Mai

Nguyễn Thị Sinh

Nguyễn Thị Thu Ngọc

Nguyễn Toàn

Nguyễn Trịnh Tơ Vương

Nguyễn Truc

Nguyễn Trung Dương và Jennifer

Nguyễn Trương Hiếu

Nguyễn Tú Anh và Angela

Nguyễn Tư Sơn và Kim Loan

Nguyễn Văn Hợp

Phạm Alan

Phạm Ánh Hồng

Phạm Anthony và Loan

Phạm Cường

Phạm Đạt

Phạm Đình

Phạm Hoàng Long

Phạm Ngọc Dona

Phạm Ngọc Hiến và Liễu

Phạm Peter Trí và Theresa Vui

Phạm Quốc Khánh và Hoàng Chi

Phạm Quốc Tuấn

Phạm Thái Sơn và Nguyễn Bích Liên

Phạm Thanh Bình and Mỹ Linh

Phạm Thị Bích

Phạm Thị Bích Hằng

Phạm Tiến và Kim Hằng

Phạm Vincente Cẩm và Hoàng Bạch Lan

*(Danh sách các gia đình đóng góp sẽ được tiếp tục đăng tuần tới)
Tổng số gia đình đóng góp tính đến ngày 11 tháng 2, 2024 : 1020*

Một số hình ảnh trong các Thánh Lễ Tam Nhật Thánh & Phục Sinh 2024

(Courtesy of Ngan Hoang & GX ĐMLV Photography Staff)





Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>



Buổi sinh hoạt của Dòng Ba Đa Minh: Chúa nhật ngày 14 tháng 4 năm 2024 lúc 2:00 PM tại hội trường giáo xứ Đức Mẹ La Vang. Kính mời toàn thể quý hội viên đến tham dự đông đủ

Tìm Kiếm Các Ân Nhân Các Chặng Đàng Thánh Giá. Giáo xứ sắp sửa xây dựng 14 Chặng Đàng Thánh Giá và Đài Chúa Phục Sinh tại khuôn viên nhà thờ Đức Mẹ La Vang. Những hội đoàn và gia đình muốn bảo trợ các Chặng Đàng Thánh Giá, xin liên lạc với quý cha trong xứ. Xin bảo trợ \$10,000 cho mỗi Chặng Đàng. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn.



Thu Thập Các Ảnh Tượng, Đồ Phụng Tự, Đồ Trang Trí Cũ. Với mục đích gây quỹ cho Quỹ Xây Dựng Giáo Xứ, cụ thể là quỹ để xây dựng Nhà Châu Thánh Thể, giáo xứ kêu gọi mọi gia đình xem coi trong nhà mình có những ảnh tượng thánh gì, đồ phụng tự và các đồ trang trí, tranh ảnh cũ mà có thể biếu cho giáo xứ để gây quỹ. Nhiều khi “cũ người mới ta”, và nhiều khi có nhà thì dư quá và có nhà thì đang cần. Xin mang đến nhà thờ và trao cho ông Thomas Nguyễn Kim Tiệp (408) 209 - 0735.

SUNSHINE AUTO SERVICES

Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le
Joseph Le

Factory Trained
Master Certified

785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112



Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768



Monday closed
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM



408 610-9849



460 E William St.
San Jose, CA 95112

Scan me to website



Nhà Hàng Hào Hào Phở
Thuần Tuý Các Món Ăn Việt
(gần BoTown cũ). Kính Mời!



Tom Auto Care

Chuyên về sửa xe
Brake and Lamp
Certified DMV.
Chuyên về sửa xe.

Việc làm bảo đảm.
(408)646-3745 or
(408)646-3733

Mon-Sat: 8:30am - 5:30pm
3096 Landess Ave. San Jose,
CA 95132

CONTEMPO FURNITURE

Janae Nguyen

Store Manager
408-216-0770
contempofurnitures@gmail.com
405 E. Santa Clara Street
San Jose, CA 95113
www.contempofurnitures.com

Jacklyn Thu-Ha Dinh, Agent
Insurance License #0G87703

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com

The greatest compliment you can give is a referral!

State Farm
Auto . Home . Business . Life





Thuy Do

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com



What's Your Home Worth?
Scan to get three automated Estimates - Instantly.
No cost, and no obligation.



INTERO
A Berkshire Hathaway Affiliate

5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138

HARRISON TRAN



Broker Associate
(408) 858-7708



THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thức:
(408) 309-0767

1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122



Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C., L.Ac

TAI NẠN XE CỘ? ĐAU NHÚC?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

(408) 646-0703 www.chinhnhinh.com

SAN JOSE: MILPITAS:

2463 Alvin Ave, CA 95121 1792 Clear Lake Ave. CA 95035



Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122

(408) 978-7076

STEVEN N. THAN
ABR, CRS, e-PRO, PMC, SRES

Certified Buyer REO Specialist
Property Management Certification
Real Estate & Mortgage Broker/CEO

VS Realty & Loans, Inc.
VS Financial Services, Inc.

NMLS # 244909
CA BRE Broker Lic # 00983236
CA BRE Officer Lic # 01861265

Tel.: 408-289-5378

Fax: 408-289-5375

Email: steventhanbroker@gmail.com

Web.: http://www.vsinvestment.com

Web.: http://www.vsrealtyinc.com



Dr. Stanley Minh Vo, D.C.

Chuyên trị:
**Tai nạn xe cộ, nhức đầu,
đau cổ, đau lưng hay chân tay**

For Appointment: (408) 585-8956

2380 Montpelier Dr. Ste 100, San Jose, CA 95116

MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist

EyeQ Optometry
"The Intelligent Choice in Eye Care"

www.eyeopty.com

1652 E. Capitol Expy San Jose, CA 95121
Office Hours Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Phone: (408) 528-0991 Sat: 9:30AM - 2:00PM
Fax: (408) 528-0994 Sun: by appointment only



Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên

Có thể tham gia nhiều chương trình :

- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).

Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.



TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp

- * Tai nạn xe cộ
- * Khai phá sản
- * Tiểu hình, Đại hình
- * Luật gia đình
- * Living trust, Di chúc

(408)275-1626

2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112



EXPRESS **BLINDS** - Nhận làm:
- Màn cửa gỗ
PHÚC LÊ - Màn vải

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054

www.leexpressblinds.com

MODERN DENTAL
Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.

- * Trồng implant, nhổ răng.
- * Nha khoa gia đình thẩm.
- * Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122
Tel.: (408) 885-0106 / 885-0107
www.moderdentalsanjose.com



TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)

CHUYÊN MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ VANG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY

ĐẶC BIỆT

- Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
- Gia công vàng, vàng trắng, Platium theo catalog mới nhất

2897 Senter Rd. #130 Mở cửa Thứ Hai đến Thứ Bảy
San Jose, CA 95111 10AM - 6PM
Tel & Fax: (408) 225-9907 Nghỉ ngày Chúa Nhật

PAUL TRUNG
Insurance Services

2021 The Alameda # 360
San Jose, CA 95126

(408) 202-4561
(888) 407-4703

Email: paultrung.insurance@aol.com

Mong được giải đáp những thắc mắc của các bạn về Bảo Hiểm và Tài Chính.

40HRS
Staffing Services

Công ty tìm việc làm
1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
T: 408-4140158 F: 408-414-0159
Email: minh@40hrs.us
www.40hrs.us

PETER AUTO
BODY & PAINT

- Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
- Đứng màu, rơ, Đẹp, Bảo đảm

Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM
Sat. 9:AM - 4:00PM

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112
(408) 288-8398

DARLING FISCHER
Garden Chapel

Xin gọi VANNA TRẦN @
(669).777.8779
hoặc (408).998.2226

- Phục vụ Tang Lễ cho mọi Tín Ngưỡng. An Táng hay Hoà Thiêu.
- Chuyên về Kế Hoạch Hậu Sự, Bảo Hiểm Du Lịch đem người qua đời về lại San Jose không tốn chi phí nào.
- Chuyển Quan Tài về Việt Nam.